

خشونت خانوادگی همه اشکال آزارهای جسمانی، جنسی، احساسی و یا مالی در خلال و یا بعد از یک رابطه نزدیک را شامل می شود.

این تقصیر شما نیست؛ رفتار آزار دهنده به هیچ عنوان قابل قبول نیست.

کمک و پشتیبانی در دسترس شماست.

#### مشتاق شنیدن نظرات شما هستیم

از آنجا که ایجاد دادگاه تخصصی خشونت خانوادگی Specialist Domestic Violence Court یک ابتکار جدید است، ما مشتاق شنیدن نظرات و پیشنهادات شما هستیم. برای کمک به دادگاه و موسسات پشتیبان از شما درخواست می شود که فرم نظرخواهی دادگاه بدوی غرب لندن West London Magistrates Court را پر کنید.

برای موسسه پشتیبان شما همچنین مایه خرسندی خواهد بود تا هر ایده و پیشنهادی که در جهت بهبود خدمات ما ممکن است داشته باشید را به اطلاع دادگاه برساند.

#### شماره تلفن های تماس و یا موسسات پشتیبان

محرمانه بودن تمام این خدمات تضمین شده است.

خدمات شاهد Witness Service ۰۲۰ ۸۷۰۰ ۹۳۴۲ و یا ۰۲۰ ۸۷۰۰ ۹۴۴۸

#### اگر در همراهمی و فولهام زندگی می کنید:

ادونس ADVANCE (خدمات نمایندگی): ۰۲۰ ۷۳۸۵ ۰۴۰۹

واحد ایمنی اهالی پلیس Police Community Safety Unit : ۰۲۰ ۸۲۴۶ ۲۸۸۰

#### اگر در کنزینگتون و چلسی زندگی می کنید:

موسسه کمک به زنان ایوز Eaves Women's Aid : ۰۲۰ ۷۳۷۳ ۸۶۶۰

پشتیبانی از آزاردیدگان Victim Support ۰۲۰ ۷۲۵۹ ۲۴۲۴

واحد ایمنی اهالی پلیس Police Community Safety Unit : ۰۲۰ ۸۲۴۶ ۰۲۲۶

در شرایط اضطراری یا مزاحمت : ۹۹۹

## دادگاه تخصصی خشونت خانوادگی

در دادگاه بدوی غرب لندن

اطلاعاتی برای  
آزاردیدگان / شاهدان

دادگاه بدوی غرب لندن

آدرس : 181 Talgarth Road, London W6 8DN

Version 1.1 March 2003, translated by CITAS, June 2004



## دادگاه تخصصی خشونت خانوادگی در دادگاه بدوی غرب لندن

از ماه اکتبر سال ۲۰۰۲ به این طرف، به پرونده های دادگاهی خشونت خانوادگی در دادگاه بدوی غرب لندن به شیوه دیگری پرداخته می شود.

- یک دادگاه تخصصی خشونت خانوادگی به بیشتر پرونده ها می پردازد.
- تمام کسانی که در این دادگاه با این پرونده ها سروکار دارند آموزش ویژه ای دیده اند پیرامون این که خشونت خانوادگی چیست و این که این خشونت برای آزار دیدگان و کسانی که شاهد این خشونت ها بوده اند چه معنایی دارد.
- یک سلسله تدابیر ایمنی و حمایتی اتخاذ گردیده است تا به شما کمک کند که بتوانید به دادگاه بیایید.

این جزوه به شما کمک می کند تا از امکاناتی که قبل، در خلال، و پس از تاریخ دادگاه وجود دارد آگاه شوید و بتوانید از آن استفاده کنید.

## قبل از تاریخ دادگاه

اگر قربانی خشونت خانوادگی هستید، می توانید در هر زمان قبل و یا بعد از پرونده دادگاه با سازمان هائی که نام شان در صفحه آخر همین جزوه آمده تماس بگیرید. این سازمان ها می توانند با ارائه اطلاعات، راهنمایی و توصیه های عملی در رابطه با ایمنی تان به شما کمک کنند. گذشته از هر تصمیمی که اینک برای تماس با این سازمان ها بگیرید، در زیر رهنمودهائی برای ایمن نگهداشتن شما و آمادگی تان برای دادگاه ارائه می شود.

لطفا توجه داشته باشید که : کودکان را نمی توانید به دادگاه بیاورید، بنابراین برای نگهداری از آنان از قبل برنامه ریزی کنید.

### با خدمات شاهد در موارد زیر صحبت کنید . . .

. . . اگر می خواهید قراری بگذارید که پیش از تاریخ بررسی پرونده در دادگاه از این محل دیدن کنید (دیدار قبل از دادگاه) و با محل دادگاه و با آنچه که در دادگاه می گذرد آشنا شوید و تدابیر ایمنی آنجا را بسنجید و یا تدابیر ایمنی ویژه ای برای روز دادگاه تان درخواست کنید. به عنوان مثال اگر از رویارویی با شریک زندگی (یا شریک زندگی سابق) تان هراس دارید، می توانید درخواست کنید تا برای ورود و خروج به ساختمان دادگاه از درب جداگانه ای استفاده کنید.

. . . اگر معلول هستید و به پارکینگ ویژه ای در دادگاه احتیاج دارید و یا برای رسیدن به ساختمان دادگاه کمک می خواهید، می توانید از پیش این کمک را درخواست نمایید.

### با پلیس صحبت کنید . . .

. . . در صورتی که به یک مترجم و یا مترجم ویژه ناشنایان British Sign Language احتیاج دارید، چه در دیدار قبل از دادگاه و چه در خود دادگاه هنگام شهادت دادن.

. . . برای آن که کوپن هزینه رفت و آمدتان به دادگاه با وسایل نقلیه عمومی را (voucher for expenses) از پیش تدارک کنید. اگر احساس می کنید که رفت و آمد با وسایل نقلیه عمومی برای شما ایمن نخواهد بود، این موضوع را با پلیس در میان بگذارید - ممکن است بتوانند راه حل دیگری برای آمد و رفت شما به دادگاه پیدا کنند.

. . . برای هر اقدام قانونی دیگری که در رابطه با خشونت خانوادگی لازم دارید، مانند حکم عدم مزاحمت non molestation و یا تعیین ضوابط تماس با فرزند.

. . . تماس فوری با پلیس در صورت هر نوع آذیت و آزار، تهدید و یا خطر و یا در صورت نقض شروط و تعهدات سپرده شده bail و یا تخطی از احکام مدنی civil injunctions از جانب شریک زندگی (یا شریک زندگی سابق).

## هزینه های روز دادگاه

شما می توانید برای پرداخت هزینه های رفت و آمد و دیگر هزینه های تان و همچنین برای میزان درآمدی که در آن روز از دست داده اید درخواست نمائید. فرم این درخواست باید از طرف پلیس برای شما فرستاده شده باشد، اگر این فرم را دریافت نکرده اید، لطفاً آن را از دادستان prosecutor بخواهید.

## روزی که به دادگاه می روید

- می توانید یک دوست تان را همراه بیاورید که با شما باشد.
- مقداری پول برای خرید خوراکی و نوشیدنی با خود بردارید.
- سعی کنید کمی زود تر از زمان مقرر در محل باشید.
- وقتی به محل دادگاه رسیدید، خودتان را به قسمت پذیرش (ریسپشن) به عنوان کسی که قرار است در دادگاه تخصصی خشونت خانوادگی شهادت بدهد معرفی کنید.
- یکی از کارکنان خدمات شاهد (اگر از ساکنین کنزینگتون و چلسی هستید) و یا ادونس (اگر از منطقه همراسمیث و فولهام هستید) شما را ملاقات می کند و شما را در جریان آنچه که انجام خواهد شد قرار خواهد داد و خودش هم نزد شما خواهد ماند.
- شما سپس به یک اتاق انتظار برده خواهید شد که از فرد متهم دور خواهد بود.
- اگر هم مترجم درخواست کرده بوده اید، به این مترجم معرفی خواهید شد.

## در دادگاه

زمانی که وارد سالن دادگاه می شوید، پشتیبان شما از خدمات شاهد و یا ادونس هم آنجا خواهد بود. شما را به جایگاه شهود راهنمایی خواهند کرد و دادستانی و وکلای مدافع در مورد آنچه که بر شما گذشته است از شما سوال خواهند کرد. پس از آن که شهادت دادید به شما گفته می شود که می توانید دادگاه را ترک کنید.

دادگاه بدوی به تمام شهادت ها گوش خواهد داد (از جمله شهادت پلیس، شهود، شواهد پزشکی) و تصمیم خواهد گرفت که آیا فرد متهم به خشونت خانوادگی مقصر است یا خیر. در صورتی که متهم مقصر شناخته شود، دادگاه مجازات (محکومیت) او را تعیین خواهد کرد.

## بعد از دادگاه

بعد از دادگاه، پلیس و / یا موسسه پشتیبان تصمیم دادگاه را در اسرع وقت به شما اطلاع خواهند داد.

آن ها همچنین تمامی اطلاعات لازم را در اختیار شما قرار خواهند داد تا به شما در شناخت راه هایی که در پیش پای تان قرار دارد کمک کنند و پس از انتخاب راه نیز از شما حمایت نمایند.

موسسه پشتیبان شما می تواند برای درخواست حکم عدم مزاحمت non molestation order (اگر قبلاً چنین حکمی نداشته اید) به شما کمک کند.

اگر بعد از دادگاه به هر نحوی از جانب شریک زندگی (یا شریک زندگی سابق) تان مورد تهدید و یا آزار و اذیت قرار می گیرید، باید بی درنگ با پلیس و یا موسسه پشتیبان تان تماس بگیرید.